

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων

19.4.2007

PE 388.435v01-00

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 8-49

Σχέδιο γνωμοδότησης  
**Harald Ettl**

(PE 386.361v01-00)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τον προσδιορισμό και τον χαρακτηρισμό της Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας, και σχετικά με την αξιολόγηση της ανάγκης για βελτίωση της προστασίας της

Πρόταση οδηγίας (COM(2006)0787 – C6-0053/2007 – 2006/0276(CNS))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 8  
Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Τον Δεκέμβριο του 2005, το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων κάλεσε την Επιτροπή να παρουσιάσει πρόταση για το Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Προστασίας της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας (ΕΠΠΥΖΣ) και αποφάσισε ότι αυτό θα έπρεπε να βασισθεί σε μια προσέγγιση ως προς όλους τους κινδύνους, με αντιμετώπιση κατά προτεραιότητα των τρομοκρατικών απειλών. Στο πλαίσιο της προσέγγισης αυτής, οι ανθρωπογενείς και οι τεχνολογικές απειλές καθώς και οι φυσικές καταστροφές θα πρέπει να ληφθούν υπόψη στην Προστασία της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας, αλλά η προτεραιότητα θα πρέπει να δοθεί στις τρομοκρατικές απειλές. Εάν το

(3) Τον Δεκέμβριο του 2005, το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων κάλεσε την Επιτροπή να παρουσιάσει πρόταση για το Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Προστασίας της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας (ΕΠΠΥΖΣ) και αποφάσισε ότι αυτό θα έπρεπε να βασισθεί σε μια προσέγγιση ως προς όλους τους κινδύνους, με αντιμετώπιση κατά προτεραιότητα των τρομοκρατικών απειλών. Στο πλαίσιο της προσέγγισης αυτής, οι ανθρωπογενείς και οι τεχνολογικές απειλές καθώς και οι φυσικές καταστροφές θα πρέπει να ληφθούν υπόψη στην Προστασία της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας, αλλά η προτεραιότητα θα πρέπει να δοθεί στις τρομοκρατικές απειλές. **Εν**

AM\663141EL.doc

PE 388.435v01-00

επίπεδο των μέτρων προστασίας έναντι μιας απειλής υψηλού επιπέδου κριθεί κατάλληλο για έναν τομέα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας, οι εμπλεκόμενοι παράγοντες θα πρέπει να εστιάσουν την προσοχή τους σε άλλες απειλές όπου εξακολουθούν να υπάρχουν τρωτά σημεία.

**προκειμένου πρέπει να καταγραφούν και οι απειλές διαρθρωτικού χαρακτήρα.** Εάν το επίπεδο των μέτρων προστασίας έναντι μιας απειλής υψηλού επιπέδου κριθεί κατάλληλο για έναν τομέα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας, οι εμπλεκόμενοι παράγοντες θα πρέπει να εστιάσουν την προσοχή τους σε άλλες απειλές όπου εξακολουθούν να υπάρχουν τρωτά σημεία.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Αναγκαία συμπλήρωση.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 9  
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Η πρωταρχική ευθύνη για την Προστασία της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας ανήκει **αυτή τη στιγμή** στα κράτη μέλη και στους κύριους/διαχειριστές των έργων Υποδομής Ζωτικής Σημασίας. Τούτο δεν θα πρέπει να αλλάξει.

(4) Η πρωταρχική ευθύνη για την Προστασία της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας ανήκει στα κράτη μέλη και στους κύριους/διαχειριστές των έργων Υποδομής Ζωτικής Σημασίας. Τούτο δεν θα πρέπει να αλλάξει **στο μέλλον**.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Διευκρίνιση της εθνικής ευθύνης.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 10  
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Υπάρχουν στην Κοινότητα ορισμένα έργα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας των οποίων η βλάβη ή η καταστροφή θα επηρέαζε **δύο** ή περισσότερα κράτη μέλη, ή **ένα κράτος μέλος άλλο** από εκείνο στο οποίο βρίσκεται το εκάστοτε έργο

(5) Υπάρχουν στην Κοινότητα ορισμένα έργα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας των οποίων η βλάβη ή η καταστροφή θα επηρέαζε **τρία** ή περισσότερα κράτη μέλη, ή **δύο άλλα κράτη μέλη άλλα** από εκείνο στο οποίο βρίσκεται το εκάστοτε έργο

υποδομής. Τούτο είναι δυνατόν να περιλαμβάνει διασυνοριακές εγκάρσιες επιπτώσεις από αλληλεξαρτήσεις μεταξύ διασυνδεδεμένων έργων υποδομής. Αυτά τα έργα Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας θα πρέπει να προσδιορίζονται και να χαρακτηρίζονται μέσω κοινής διαδικασίας. Η ανάγκη βελτίωσης της προστασίας αυτών των έργων υποδομής θα πρέπει να αξιολογείται εντός κοινού πλαισίου. Τα διμερή συστήματα συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών στον τομέα της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας αποτελούν ένα καθιερωμένο και αποτελεσματικό μέσο διαχείρισης της διασυνοριακής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας. Το ΕΠΠΥΖΣ θα πρέπει να βασισθεί στη συνεργασία αυτή.

υποδομής. Τούτο είναι δυνατόν να περιλαμβάνει διασυνοριακές εγκάρσιες επιπτώσεις από αλληλεξαρτήσεις μεταξύ διασυνδεδεμένων έργων υποδομής. Αυτά τα έργα Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας θα πρέπει να προσδιορίζονται και να χαρακτηρίζονται μέσω κοινής διαδικασίας. Η ανάγκη βελτίωσης της προστασίας αυτών των έργων υποδομής θα πρέπει να αξιολογείται εντός κοινού πλαισίου. Τα διμερή συστήματα συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών στον τομέα της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας αποτελούν ένα καθιερωμένο και αποτελεσματικό μέσο διαχείρισης της διασυνοριακής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας. Το ΕΠΠΥΖΣ θα πρέπει να βασισθεί στη συνεργασία αυτή.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Αρχή επικουρικότητας.*

Τροπολογία: Pervenche Berès

Τροπολογία 11  
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

***(6α) Η υποδομή ζωτικής σημασίας πρέπει να εκπονηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιεί την ύπαρξη συνδέσμων με και εντοπισμό σε χώρες εκτός της ΕΕ όπου αυτό δεν είναι αναγκαίο. Ο εντοπισμός στοιχείων υποδομών ζωτικής σημασίας εκτός της ΕΕ αυξάνει τον κίνδυνο τρομοκρατικών επιθέσεων με αποτέλεσμα διάχυσης στο σύνολο της υποδομής, πρόσβαση από τρομοκράτες σε δεδομένα που έχουν αποθηκευθεί εκτός της ΕΕ, καθώς και κινδύνους μη συμμόρφωσης με τη νομοθεσία της ΕΕ με αποτέλεσμα να καθιστά εφάλωτο το σύνολο της υποδομής.***

Or. en

### Αιτιολόγηση

Η πρόσφατη υπόθεση SWIFT κατέδειξε ότι κρίσιμα δεδομένα πρέπει να προστατεύονται από τη παράνομη χρήση από ξένες αρχές ή ιδιωτικούς φορείς.

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 12  
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Για τη διευκόλυνση της βελτίωσης της προστασίας της ΕΥΖΣ, θα πρέπει να εκπονηθούν κοινές μέθοδοι για τον προσδιορισμό και τον χαρακτηρισμό των **τρωτών σημείων**, κινδύνων και απειλών για τα έργα υποδομής.

(10) Για τη διευκόλυνση της βελτίωσης της προστασίας της ΕΥΖΣ, θα πρέπει να εκπονηθούν κοινές μέθοδοι για τον προσδιορισμό και τον χαρακτηρισμό των κινδύνων και απειλών **και διαρθρωτικών τρωτών σημείων** για τα έργα υποδομής.

Or. de

### Αιτιολόγηση

*Αναγκαία συγκεκριμενοποίηση.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 13  
Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την Υποδομή Ζωτικής Σημασίας θα πρέπει να πραγματοποιείται σε περιβάλλον εμπιστοσύνης και ασφάλειας. Η ανταλλαγή πληροφοριών απαιτεί σχέση εμπιστοσύνης τέτοια που να διαβεβαιώνει τις επιχειρήσεις και τους οργανισμούς ότι τα ευαίσθητα δεδομένα τους θα προστατευθούν επαρκώς. **Για να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή πληροφοριών, θα πρέπει να είναι σαφές για τις επιχειρήσεις ότι τα οφέλη από την παροχή πληροφοριών σχετικά με την Υποδομή Ζωτικής Σημασίας υπερκαλύπτουν τα κόστος για τις επιχειρήσεις και την κοινωνία εν γένει. Ως εκ τούτου, η ανταλλαγή πληροφοριών για την ΠΥΖΣ θα πρέπει να ενθαρρυνθεί.**

(14) Η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την Υποδομή Ζωτικής Σημασίας θα πρέπει να πραγματοποιείται σε περιβάλλον εμπιστοσύνης και ασφάλειας. Η ανταλλαγή πληροφοριών απαιτεί σχέση εμπιστοσύνης τέτοια που να διαβεβαιώνει τις επιχειρήσεις και τους οργανισμούς ότι τα ευαίσθητα δεδομένα τους θα προστατευθούν επαρκώς.

*Αιτιολόγηση*

*Σεβασμός της αρχής της επικουρικότητας.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 14  
Αιτιολογική σκέψη 15

(15) Η παρούσα οδηγία συμπληρώνει τα υφιστάμενα κατά τομέα μέτρα σε κοινοτικό και σε εθνικό επίπεδο. Όπου ήδη υπάρχουν κοινοτικοί μηχανισμοί, αυτοί θα πρέπει να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται, για να συμβάλουν στην εν γένει εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

(15) Η παρούσα οδηγία συμπληρώνει τα υφιστάμενα κατά τομέα μέτρα σε κοινοτικό και σε εθνικό επίπεδο. Όπου ήδη υπάρχουν κοινοτικοί μηχανισμοί, αυτοί θα πρέπει να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται, για να συμβάλουν στην εν γένει εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, **χωρίς να δημιουργούνται με τις πολλαπλές απαιτήσεις χωρίς όφελος σε επίπεδο ασφαλείας πρόσθετα κόστη.**

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Αποφυγή περιττών γραφειοκρατών βαρών χωρίς όφελος σε επίπεδο ασφάλειας.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 15  
Αιτιολογική σκέψη 15 α (νέα)

**(15α) Η οδηγία αυτή δεν λαμβάνει υπόψη την ιδιαίτερη σημασία της "εξωτερικής διάστασης" υποδομών ζωτικής σημασίας όπως στον χρηματοπιστωτικό τομέα ή στον ενεργειακό τομέα.**

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Διευκρίνιση ότι υποδομές ζωτικής σημασίας εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να έχουν μαζικές επιπτώσεις, ιδίως στον χρηματοπιστωτικό και ενεργειακό τομέα και για το ότι είναι*

*αναγκαία η δράση για την αύξηση της ασφάλειας.*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 16  
Άρθρο 2, στοιχείο (β)

(β) Ως "Ευρωπαϊκή Υποδομή Ζωτικής Σημασίας" νοείται η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας της οποίας η βλάβη ή η καταστροφή θα επηρέαζε σημαντικά **δύο** ή περισσότερα κράτη μέλη, ή **ένα κράτος μέλος** εάν η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος. Συμπεριλαμβάνονται οι επιπτώσεις από εγκάρσιες εξαρτήσεις από άλλες κατηγορίες υποδομής·

(β) Ως "Ευρωπαϊκή Υποδομή Ζωτικής Σημασίας" νοείται η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας της οποίας η βλάβη ή η καταστροφή θα επηρέαζε σημαντικά **τρία** ή περισσότερα κράτη μέλη, ή **τουλάχιστον δύο άλλα κράτη μέλη** εάν η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος. Συμπεριλαμβάνονται οι επιπτώσεις από εγκάρσιες εξαρτήσεις από άλλες κατηγορίες υποδομής

Or. en

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 17  
Άρθρο 2, στοιχείο (β)

(β) Ως "Ευρωπαϊκή Υποδομή Ζωτικής Σημασίας" νοείται η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας της οποίας η βλάβη ή η καταστροφή θα επηρέαζε σημαντικά **δύο** ή περισσότερα κράτη μέλη, ή **ένα κράτος μέλος** εάν η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος. Συμπεριλαμβάνονται οι επιπτώσεις από εγκάρσιες εξαρτήσεις από άλλες κατηγορίες υποδομής·

(β) Ως "Ευρωπαϊκή Υποδομή Ζωτικής Σημασίας" νοείται η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας της οποίας η βλάβη ή η καταστροφή θα επηρέαζε σημαντικά **τρία** ή περισσότερα κράτη μέλη, ή **δύο άλλα κράτη μέλη** εάν η Υποδομή Ζωτικής Σημασίας βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος. Συμπεριλαμβάνονται οι επιπτώσεις από εγκάρσιες εξαρτήσεις από άλλες κατηγορίες υποδομής

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Σεβασμός της αρχής της επικουρικότητας.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 18  
Άρθρο 2, στοιχείο (γ), στοιχείο (α)

(α) τις επιπτώσεις **στο κοινό (πληττόμενος πληθυσμός)**,

(α) τις επιπτώσεις **στους πολίτες**,

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Αναγκαία συγκεκριμενοποίηση.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 19  
Άρθρο 2, στοιχείο (γ), στοιχείο (β)

(β) τις **οικονομικές** επιπτώσεις (σπουδαιότητα της οικονομικής ζημίας και/ή υποβάθμισης προϊόντων ή υπηρεσιών),

(β) τις επιπτώσεις **στην εσωτερική αγορά** (σπουδαιότητα της οικονομικής ζημίας και/ή υποβάθμισης προϊόντων ή υπηρεσιών),

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Αναγκαία συγκεκριμενοποίηση.*

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 20  
Άρθρο 2, στοιχείο (δ)

(δ) Ως "τρωτά σημεία" νοούνται τα χαρακτηριστικά ενός στοιχείου του σχεδιασμού, της εκτέλεσης ή της λειτουργίας της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που την καθιστά ευεπίφορη σε βλάβη ή καταστροφή από απειλή, συμπεριλαμβανόμενων των εξαρτήσεων από άλλες κατηγορίες υποδομής·

(δ) Ως "**διαρθρωτικά** τρωτά σημεία" νοούνται τα χαρακτηριστικά ενός στοιχείου του σχεδιασμού, της εκτέλεσης ή της λειτουργίας της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που την καθιστά ευεπίφορη σε βλάβη ή καταστροφή από απειλή, συμπεριλαμβανόμενων των εξαρτήσεων από άλλες κατηγορίες υποδομής·

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Αναγκαία συγκεκριμενοποίηση.*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 21

Άρθρο 3, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 1

1. Τα εγκάρσια και τα κατά τομέα κριτήρια προς χρήση για τον προσδιορισμό της Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας υιοθετούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 παρ. 3, είναι δε δυνατόν να τροποποιηθούν σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

1. Τα εγκάρσια και τα κατά τομέα κριτήρια προς χρήση για τον προσδιορισμό της Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας **βασίζονται σε υφιστάμενα κριτήρια προστασίας και** υιοθετούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 παρ. 3, είναι δε δυνατόν να τροποποιηθούν σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Or. en

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 22

Άρθρο 3, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 2

Τα εγκάρσια κριτήρια που έχουν οριζόντια εφαρμογή για όλους τους τομείς Υποδομής Ζωτικής Σημασίας εκπονούνται με γνώμονα τη βαρύτητα των επιπτώσεων τυχόν βλάβης ή καταστροφής συγκεκριμένης υποδομής. Υιοθετούνται δε το αργότερο [**ένα έτος μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας**].

Τα εγκάρσια κριτήρια που έχουν οριζόντια εφαρμογή για όλους τους τομείς Υποδομής Ζωτικής Σημασίας εκπονούνται με γνώμονα τη βαρύτητα των επιπτώσεων τυχόν βλάβης ή καταστροφής συγκεκριμένης υποδομής. Υιοθετούνται δε το αργότερο [**έξι μήνες μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας**].

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Σύντμηση της διαδικασίας.*



Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 23

Άρθρο 3, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 2

Τα εγκάρσια κριτήρια που έχουν οριζόντια εφαρμογή για όλους τους τομείς Υποδομής Ζωτικής Σημασίας εκπονούνται με γνώμονα τη βαρύτητα των επιπτώσεων τυχόν βλάβης ή καταστροφής συγκεκριμένης υποδομής. Υιοθετούνται δε το αργότερο [ένα έτος μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας].

Τα εγκάρσια κριτήρια που έχουν οριζόντια εφαρμογή για όλους τους τομείς **Ευρωπαϊκής** Υποδομής Ζωτικής Σημασίας εκπονούνται με γνώμονα τη βαρύτητα των επιπτώσεων τυχόν βλάβης ή καταστροφής συγκεκριμένης υποδομής. Υιοθετούνται δε το αργότερο [ένα έτος μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας].

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 24

Άρθρο 3, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 3 α (νέα)

Τα κατά τομέα κριτήρια εκπονούνται για τους τομείς προτεραιότητας με γνώμονα τα χαρακτηριστικά των επιμέρους τομέων Υποδομής Ζωτικής Σημασίας και με τη συμμετοχή, **εφόσον τούτο ενδείκνυται**, των εκάστοτε εμπλεκόμενων παραγόντων. Υιοθετούνται δε για καθέναν από τους τομείς προτεραιότητας το αργότερο ένα έτος μετά την απόδοση προτεραιότητας στον εκάστοτε τομέα

Τα κατά τομέα κριτήρια εκπονούνται για τους τομείς προτεραιότητας **και βασίζονται σε υφιστάμενα τομεακά μέτρα προστασίας** με γνώμονα τα χαρακτηριστικά των επιμέρους τομέων Υποδομής Ζωτικής Σημασίας και με τη συμμετοχή **όλων** των εκάστοτε εμπλεκόμενων παραγόντων, **καθώς οι τομείς κατέχουν ειδική εμπειρία, εμπειρογνωμοσύνη και πληρούν απαιτήσεις σχετικά με την προστασία των υποδομών τους ζωτικής σημασίας**. Υιοθετούνται δε για καθέναν από τους τομείς προτεραιότητας το αργότερο ένα έτος μετά την απόδοση προτεραιότητας στον εκάστοτε τομέα.

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 25

Άρθρο 3, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 3 α (νέα)

**Όπου υπάρχουν ήδη κοινοτικοί μηχανισμοί, αυτοί συνεχίζουν να**

*χρησιμοποιούνται. Επικαλύψεις - ή αντιφάσεις μεταξύ διαφόρων πράξεων ή διατάξεων αποφεύγονται ανυπερθέτως.*

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 26

Άρθρο 3, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 1

2. Οι τομείς προτεραιότητας προς συνεκτίμηση για την εκπόνηση των κριτηρίων της παραγράφου 1 προσδιορίζονται **από την Επιτροπή** σε ετήσια βάση, μεταξύ των τομέων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι .

2. Οι τομείς προτεραιότητας προς συνεκτίμηση για την εκπόνηση των κριτηρίων της παραγράφου 1 προσδιορίζονται **σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 11(3)** σε ετήσια βάση, μεταξύ των τομέων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι .

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 27

Άρθρο 3, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 1

3. Κάθε κράτος μέλος προσδιορίζει τα έργα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που βρίσκονται στο έδαφός του καθώς και τα έργα **ΥΖΣ** πέραν του εδάφους του που είναι δυνατόν να έχουν επιπτώσεις σε αυτό, έργα τα οποία ικανοποιούν τα κριτήρια που υιοθετούνται δυνάμει των παραγράφων 1 και 2.

3. Κάθε κράτος μέλος προσδιορίζει τα **ενδεχόμενα** έργα **Ευρωπαϊκής** Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που βρίσκονται στο έδαφός του καθώς και τα **ενδεχόμενα** έργα **ΕΥΖΣ** πέραν του εδάφους του που είναι δυνατόν να έχουν επιπτώσεις σε αυτό, έργα τα οποία ικανοποιούν τα κριτήρια που υιοθετούνται δυνάμει των παραγράφων 1 και 2.

Or. en

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 28

Άρθρο 3, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 1

3. Κάθε κράτος μέλος προσδιορίζει τα έργα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που βρίσκονται στο έδαφος του καθώς και τα έργα ΥΖΣ πέραν του εδάφους του που είναι δυνατόν να έχουν επιπτώσεις *σε αυτό*, έργα τα οποία ικανοποιούν τα κριτήρια που υιοθετούνται δυνάμει των παραγράφων 1 και 2.

3. Κάθε κράτος μέλος προσδιορίζει τα έργα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που βρίσκονται στο έδαφος του καθώς και τα έργα ΥΖΣ πέραν του εδάφους του που είναι δυνατόν να έχουν επιπτώσεις *στο έδαφος του*, έργα τα οποία ικανοποιούν τα κριτήρια που υιοθετούνται δυνάμει των παραγράφων 1 και 2.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Αναγκαία συγκεκριμενοποίηση.*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 29

Άρθρο 3, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 2

Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στην Επιτροπή τα προσδιοριζόμενα κατά τα ανωτέρω έργα Υποδομής Ζωτικής Σημασίας τουλάχιστον ένα έτος μετά την υιοθέτηση των κριτηρίων, και στη συνέχεια σε μόνιμη βάση.

Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στην Επιτροπή τα προσδιοριζόμενα κατά τα ανωτέρω *ενδεχόμενα* έργα *Ευρωπαϊκής* Υποδομής Ζωτικής Σημασίας τουλάχιστον ένα έτος μετά την υιοθέτηση των κριτηρίων, και στη συνέχεια σε μόνιμη βάση.

Or. en

Τροπολογία: Pervenche Berès

Τροπολογία 30

Άρθρο 4, παράγραφος 1 α (νέα)

***1α. Η Ευρωπαϊκή Υποδομή Ζωτικής Σημασίας σχεδιάζεται κατά τέτοιο τρόπο προκειμένου να ελαχιστοποιεί την ύπαρξη συνδέσμων με και τον εντοπισμό σε χώρες εκτός της ΕΕ όπου αυτό δεν είναι αναγκαίο.***

Or. en

Αιτιολόγηση

*Η πρόσφατη υπόθεση SWIFT κατέδειξε ότι κρίσιμα δεδομένα πρέπει να προστατεύονται από τη παράνομη χρήση από ξένες αρχές ή ιδιωτικούς φορείς.*

Τροπολογία: Pervenche Berès

Τροπολογία 31

Άρθρο 4, παράγραφος 2 α (νέα)

***2α. Η επεξεργασία προσωπικών δεδομένων που πραγματοποιείται από τις Ευρωπαϊκές Υποδομές Ζωτικής Σημασίας άμεσα ή μέσω μεσάζοντος, που είναι αναγκαία για τις δραστηριότητές τους πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ και κατ' εφαρμογήν των αρχών όσον αφορά την προστασία δεδομένων. Η επεξεργασία δεδομένων πραγματοποιείται στο έδαφος της ΕΕ και η διαβίβαση οιονδήποτε δεδομένων δεν επιτρέπεται εκτός του εδάφους της ΕΕ για λόγους ασφαλείας.***

Or. en

Αιτιολόγηση

*Η πρόσφατη υπόθεση SWIFT κατέδειξε ότι κρίσιμα δεδομένα πρέπει να προστατεύονται από τη παράνομη χρήση από ξένες αρχές ή ιδιωτικούς φορείς.*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 32

Άρθρο 4, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 1

2. Ο κατάλογος των έργων Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που χαρακτηρίζονται ως έργα Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας εγκρίνεται ***σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 παρ. 3.***

2. Ο κατάλογος των έργων Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που χαρακτηρίζονται ως έργα Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας εγκρίνεται ***από τα κράτη μέλη***

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 33  
Άρθρο 5, παράγραφος 1 α (νέα)

*Εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11(3), κατάλογος των υφισταμένων μέτρων προστασίας που εφαρμόζονται σε ειδικούς τομείς που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι. Η συμμόρφωση με ένα ή περισσότερα από τα αναφερόμενα μέτρα προστασίας ικανοποιεί την απαίτηση εκπόνησης και ενημέρωσης σχεδίου ασφαλείας λειτουργίας.*

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 34  
Άρθρο 5, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 2

*Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 παρ. 2, η Επιτροπή είναι δυνατόν να αποφανθεί ότι η συμμόρφωση με τα μέτρα που έχουν εφαρμογή σε συγκεκριμένους τομείς του παραρτήματος Ι ικανοποιεί την απαίτηση εκπόνησης και ενημέρωσης Σχεδίου Ασφαλείας Λειτουργίας.*

*διαγράφεται*

Or. en

*(Βλέπε τροπολογία στο άρθρο 6, παράγραφος 1 α (νέο))*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 35  
Άρθρο 5, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 1

3. Ο κύριος/διαχειριστής έργου Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας υποβάλλει το Σχέδιο Ασφαλείας Λειτουργίας **στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους** εντός ενός έτους μετά τον χαρακτηρισμό της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας ως

3. Ο κύριος/διαχειριστής έργου Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας υποβάλλει το Σχέδιο Ασφαλείας Λειτουργίας **στον οικείο Υπεύθυνο Επαφής ΥΖΣ** εντός ενός έτους μετά τον χαρακτηρισμό της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας ως Ευρωπαϊκής

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 36

Άρθρο 5, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 2

Οσάκις κατά τομέα απαιτήσεις ως προς το Σχέδιο Ασφαλείας Λειτουργίας υιοθετούνται βάσει της παραγράφου 2, το Σχέδιο Ασφαλείας Λειτουργίας υποβάλλεται **στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους** εντός ενός έτους μετά την υιοθέτηση των κατά τομέα απαιτήσεων.

Οσάκις κατά τομέα απαιτήσεις ως προς το Σχέδιο Ασφαλείας Λειτουργίας υιοθετούνται βάσει της παραγράφου 2, το Σχέδιο Ασφαλείας Λειτουργίας υποβάλλεται **στον οικείο Υπεύθυνο Επαφής ΥΖΣ** εντός ενός έτους μετά την υιοθέτηση των κατά τομέα απαιτήσεων.

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 37

Άρθρο 5, παράγραφος 5

**5. Η συμμόρφωση με την οδηγία 2005/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την ενίσχυση της ασφάλειας των λιμένων, ικανοποιεί την απαίτηση εκπόνησης Σχεδίου Ασφαλείας Λειτουργίας.**

**διαγράφεται**

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 38

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος απαιτεί από του κυρίου/διαχειριστές έργων Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που

1. Κάθε κράτος μέλος απαιτεί από του κυρίου/διαχειριστές έργων Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας που

βρίσκονται στο έδαφος του να καθορίσουν Σύνδεσμο Ασφαλείας ως υπεύθυνο επαφών για τα ζητήματα ασφαλείας, μεταξύ του εκάστοτε κυρίου/διαχειριστή έργου υποδομής και **των αρμόδιων αρχών Προστασίας της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας** του κράτους μέλους. Ο Σύνδεσμος Ασφαλείας καθορίζεται εντός ενός έτους μετά τον χαρακτηρισμό της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας ως Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας.

βρίσκονται στο έδαφος του να καθορίσουν Σύνδεσμο Ασφαλείας ως υπεύθυνο επαφών για τα ζητήματα ασφαλείας, μεταξύ του εκάστοτε κυρίου/διαχειριστή έργου υποδομής και **του Υπεύθυνου Επαφής ΥΖΣ** του κράτους μέλους. Ο Σύνδεσμος Ασφαλείας καθορίζεται εντός ενός έτους μετά τον χαρακτηρισμό της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας ως Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας.

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 39  
Άρθρο 6, παράγραφος 1 α (νέα)

*Εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11(3), κατάλογος των υφισταμένων μέτρων προστασίας που εφαρμόζονται σε ειδικούς τομείς που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι. Η συμμόρφωση με ένα ή περισσότερα από τα αναφερόμενα μέτρα προστασίας ικανοποιεί την απαίτηση ορισμού ενός υπαλλήλου συνδέσμου ασφαλείας.*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*(βλ. τροπολογία του άρθρου 5 παράγραφος 2, υποπαράγραφος 2*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 40  
Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί τα πληροφοριακά στοιχεία που αναφέρονται σε προσδιορισμένους κινδύνους και απειλές στον Σύνδεσμο Ασφαλείας της οικείας

2. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί τα πληροφοριακά στοιχεία που αναφέρονται σε προσδιορισμένους κινδύνους και απειλές στον Σύνδεσμο Ασφαλείας της οικείας Ευρωπαϊκής Υποδομής Ζωτικής Σημασίας

Or. en

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 41

Άρθρο 7, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 1

2. Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή συνοπτική έκθεση για τις κατηγορίες τρωτών σημείων, απειλών και κινδύνων που εντοπίζονται σε κάθε τομέα του παραρτήματος I, και τούτο εντός **18** μηνών μετά την έγκριση του καταλόγου του άρθρου 4 παρ. 2, και στη συνέχεια σε μόνιμη βάση ανά διετία.

2. Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή συνοπτική έκθεση για τις κατηγορίες τρωτών σημείων, απειλών και κινδύνων που εντοπίζονται σε κάθε τομέα του παραρτήματος I, και τούτο εντός **12** μηνών μετά την έγκριση του καταλόγου του άρθρου 4 παρ. 2, και στη συνέχεια σε μόνιμη βάση ανά διετία.

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Σύντμηση της διαδικασίας.*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 42

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. **Η Επιτροπή αξιολογεί κατά τομέα** κατά πόσο απαιτούνται συγκεκριμένα μέτρα προστασίας για την ΕΥΖΣ.

3. **Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 11(3), θα πραγματοποιηθεί αξιολόγηση κατά τομέα προκειμένου να εξακριβωθεί** κατά πόσο απαιτούνται συγκεκριμένα μέτρα προστασίας για την ΕΥΖΣ.

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 43

Άρθρο 7, παράγραφος 4



4. **Για** τη διεξαγωγή των αξιολογήσεων τρωτών σημείων, απειλών και κινδύνων για την ΕΥΖΣ είναι δυνατόν να εκπονηθούν κοινές μέθοδοι κατά τομέα και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 παρ. 3.

4. **Εφόσον κριθεί αναγκαίο, για** τη διεξαγωγή των αξιολογήσεων τρωτών σημείων, απειλών και κινδύνων για την ΕΥΖΣ είναι δυνατόν να εκπονηθούν κοινές μέθοδοι κατά τομέα και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 παρ. 3. **Τέτοιες κοινές μεθοδολογίες λαμβάνουν υπόψη τους υφιστάμενες μεθοδολογίες.**

Or. en

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 44  
Άρθρο 8

Η Επιτροπή **συνδράμει** τους κυρίους/διαχειριστές έργων που έχουν χαρακτηριστεί ως έργα ΕΥΖΣ, παρέχοντάς τους πρόσβαση στις διαθέσιμες βέλτιστες πρακτικές και μεθόδους για την Προστασία της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας.

Η Επιτροπή **πρέπει εφόσον κληθεί από τα κράτη μέλη να υποστηρίξει** τους κυρίους/διαχειριστές έργων που έχουν χαρακτηριστεί ως έργα ΕΥΖΣ, παρέχοντάς τους πρόσβαση στις διαθέσιμες βέλτιστες πρακτικές και μεθόδους για την Προστασία της Υποδομής Ζωτικής Σημασίας.

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Διασφάλιση της συμμετοχής των κρατών μελών.*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 45  
Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Κάθε πρόσωπο που χειρίζεται εμπιστευτικές πληροφορίες, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, εκ μέρους κράτους μέλους διαθέτει **την κατάλληλη** εξουσιοδότηση ασφαλείας από το οικείο κράτος μέλος.

2. Κάθε πρόσωπο που χειρίζεται εμπιστευτικές πληροφορίες, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, εκ μέρους κράτους μέλους διαθέτει **τη βέλτιστη** εξουσιοδότηση ασφαλείας από το οικείο κράτος μέλος.

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 46  
Άρθρο 10, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πληροφορίες ΠΥΖΣ που παρέχονται στα κράτη μέλη ή στην Επιτροπή να μη χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από την ΠΥΖΣ.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πληροφορίες **Ευρωπαϊκής** ΠΥΖΣ που παρέχονται στα κράτη μέλη ή στην Επιτροπή να μη χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από την **Ευρωπαϊκής** ΠΥΖΣ.

Or. en

Τροπολογία: Christian Ehler

Τροπολογία 47  
Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Την Επιτροπή συνδράμει επιτροπή επαφών συγκροτούμενη από τους **υπεύθυνους επαφών ΠΥΖΣ**.

1. Την Επιτροπή συνδράμει επιτροπή επαφών συγκροτούμενη από τους **εκπροσώπους των κρατών μελών**.

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Σεβασμός της αρχής της επικουρικότητας.*

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 48  
Άρθρο 12, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία έως την **31η Δεκεμβρίου 2007** το αργότερο. Στη συνέχεια κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών και πίνακα συσχέτισμού των διατάξεων αυτών με την

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία έως την **1η Ιουλίου 2008** το αργότερο. Στη συνέχεια κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών και πίνακα συσχέτισμού των διατάξεων αυτών με την

παρούσα οδηγία.

παρούσα οδηγία,

Or. en

Τροπολογία: Pervenche Berès

Τροπολογία 49

Παράρτημα I, σειρά VII, τομέας "Χρηματοοικονομικά", υποτομέας αριθ. 19

19 Υποδομή και συστήματα πληρωμών, εκκαθάρισης αξιογράφων και διακανονισμού

19 Υποδομή και συστήματα πληρωμών, εκκαθάρισης αξιογράφων και διακανονισμού **και των παρόχων τους υπηρεσιών**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η πρόσφατη υπόθεση SWIFT κατέδειξε ότι κρίσιμα δεδομένα πρέπει να προστατεύονται από τη παράνομη χρήση από ξένες αρχές ή ιδιωτικούς φορείς.*